

20-3-17



DOON UNIVERSITY, DEHRADUN
Mid Semester Examination, 2017
School of Languages

M.A. Integrated Japanese (Sixth Semester)
Course: SLJ - 305: Translation & Interpretation

Time Allowed: 2 Hours

Maximum Marks: 30

SECTION A

(Marks 15)

Q1. 米ロサンゼルス・ハリウッドで26日に開かれた米映画最大の^{さいてん}祭典、第89回アカデミー賞の発表・授賞式で、作品賞を間違えて発表する^{ぜんだいみもん}前代未聞のハプニングがあった。作品賞に輝いたのは貧困層の黒人少年の成長を描いた「ムーンライト」だったが、受賞作を発表するプレゼンターはミュージカル映画「ラ・ラ・ランド」と発表。受賞スピーチの途中で^{ていせい}訂正された。

ABC通信などによると、作品賞のプレゼンターに作品賞ではなく、主演女優賞を受賞したエマ・ストーンさんと出演作「ラ・ラ・ランド」の名前が書かれた紙の入った封筒が手渡されたことが間違いの原因だという。

SECTION B

(Marks 15)

Q1. “世界保健機関（WHO）は5歳未満で死亡した子供のおよそ4人に1人が大気汚染や受動喫煙、水の汚染などの環境要因による病気が死亡原因だったとする報告書を発表した。WHOは、各国の政府に対し、妊婦や子供の受動喫煙対策の徹底と、衛生管理の強化を提言した。

報告書によると、2012年に死亡した5歳未満の子供655万人のうち、171万人が環境要因によるものだった。

このうち最も多いのは、大気汚染や受動喫煙による肺炎などの呼吸器疾患で57万人。

次いで、不衛生な環境による^{げり}下痢で36万人、適切な衛生管理が受けられずに生後1か月以内に死亡した^{みじゅくじ}未熟児などの乳児が27万人、マラリアで20万人が死亡している。

受動喫煙- Passive smoking

肺炎 - Pneumonia